TITO

Pablo Tito Onoobedi Acaatiniuhaame.

1 Uujoho Pablo Moocaani jeecivominaafi, bu
Jesucristo minisuminaafi icano. Jaabo uujoho
miyaavogojaagovi sivaqui Moocaani iicimoco,
bu miya iimaano iticovono imino fiivojaagovi
isivajinoco igaajaqui,
2 bu ifinijitino fiivoma mihicajinoco
mehesicininoco igaajaqui icano. Jaanoco
Moocaani abañitatiibo: Ifinijitino fiivoco aciji,
nuuhi siicijetiro jiinije fiivuutinaacaro.
3 Jaamañо jino diibo unuusumi mihicacumañо,
miihaico ijiibogoco gaajasucuubo, jino uco Mo-
taajasuminaafi Moocaani ijiibogoco jiibeguequi
atajiibanofeenedi.
4 Jaaneguiiha iidi jihaameque caatinihi
Tito iijoho tamiyaavogo seemene tamiyaabo
idiicabedi. Jaano miyaavogoma iima misi
mihicano. Jaabo uujoho imeguehi Dios Moocaani,
bu Motaajasuminaafi Jesucristo icamisi ico imino
omoonинoco, bu sajeebii icaco aacinoco icano.

Tito Creta Chugaivi Ududicamaaiñо.

5 Ico uujoho Creta chugaivi ficuuhiniuhi
oono imibachurautinoco dimibachuqui,
bu quillahutoco ficuuqui Moocaani iijano
faacuumivari iicajajefañо oono ico atajiibaubadi.
6 Jaanegui quillahutoobo imino iicaqui, sita di-
ibediti: Imitino, nootimo iicaqui, bu jaabo saafigo

tajere iicaabo iicaqui, bu jaabo seeme miyaavo-
gomɨnaa iicamediti sita diitoco: Iimitɨmo, bu gu-
ubutɨmo icano, nootɨmo iicaqui icano.
7 Miɨro Moocaani iija toomomɨnaafi obispo
onoobo iimino ifi ɨtɨcovono ifiima icanɨcɨhi. Jaabo
jenaaufifitɨibo iicaqui, bu icajɨisutɨibo iicaqui, bu
guiriicavefitɨibo iicaqui, amocasifitɨibo iicaqui, bu
ajashurunoco guiraano ajaadusuuboro guiraano
nɨhɨbamɨco ɨicɨnoco imogotɨibo iicaqui icano.
8 Ɨvɨ jillɨro baamɨnaaco imino iijafaño
igaayɨcɨhicaqui, bu iimino icaco iimeguequi, bu
imihuseebe iicaqui, bu imino imoonɨhicaqui, bu
Moocaanidiro ifiico ificuuqui, bu ifi imitɨnoco
iimogonoco moonɨtɨibo iicaqui,
9 bu miyaano jɨibogoco diiboco ɨjɨibuguunoco
jeevesutɨibo iicaqui icano. Jaaboro sitaaco iimino
jɨibogori iquehecutusuqui, bu ejenaauhicamoco
imiyaavuvusuhicaqui icano.
10 Miɨro sihidɨ icamo aivo uguubuhicatɨmo,
bu aivo janaanɨcɨ judiomɨfaño icamo icano.
Jaamo sɨcamañooco ihiimaamoro miyamɨnaaco
bañɨhicamo.
11 Jaamoco llɨinocɨ iimaatɨmo iicaqui. Miɨro
fajavamɨnaacoro mɨtasumoro feehicamo
mɨjɨibogotatɨnoco ɨjɨibogomo ɨifurumo
toonohallɨvɨ nɨhɨbamɨco igaayɨcɨqui.
12 Miɨro diito Cretamɨnaa jihovotoco
acaanivamo iimaamɨnaafi iyotoditɨro nuuhi:
Cretamɨnaa aivo bañɨfifimo, bu aivo asimɨbadɨ
jeevamo, aivo machufifimo, gaiquifiifimo icano,
nooboro.
13 Jaabo aivo miyaanoco nuuhi. Jaanegui sefano
diitoco fagoo imino imiyaavomoro iicaqui.

14 Bu jaamoro judiomɨ bañɨfiira jɨɨbogoco
miyaavogotɨmo iicaqui, bu oono miyaano jɨɨbogotɨ
uuvuduvehicamo ɨjɨɨbogonehejetɨ icano.
15 Mɨɨro ihesamaaje ɨmɨhɨnivatɨmedi paryɨ
fanoova mɨhɨnivatɨhi. Jaanotɨ imiyaavogotɨmedi,
bu ihesamaaje ɨmɨhɨnivamedi icano fanooro
mɨhɨnivano. Mɨɨro ihesamaaje, ijeebɨɨ icano paryɨ
diitoco ɨmɨhɨnivamaño.
16 Jaamo: Moocaanico magaajahi, unuuruno
omoonɨhicanofañodɨ gaajaveechuno miyaano
iicatɨno. Mɨɨro ɨdicufimo, bu guubutɨmo, bu iimino
moonɨco ajashuno gaajatɨmo icano.

2

Miyaano Jɨɨbogo.

1 Jaabo ɨdɨɨbugusumi miyaano jɨɨbogofañodɨro
dɨɨbeguehica.
2 Bu amiyato gaifiimɨco dɨɨbogo guiriicavotɨmo
iicaqui, bu iminoro ihesamaaiqui, bu miyaavo-
gofañо imino iicaqui, bu gaijɨma iicaqui, bu
jaabɨcɨma iicaqui icano.
3 Bu tollɨro amiyato gaigoomɨ Moocaani
iimogobadɨro iicaqui, sɨcamañehejeque
jɨɨbohocasitɨmo, bu guiriicavotɨmo iicaqui icano.
Jaaneri imino,
4 bagocajamɨco ejeevamaaisuneri diito aijɨmɨco
igaijɨqui, iseemeque igaijɨqui,
5 bu diigo iminoro ihesamaaiqui, bu ajevatɨgo
iicaqui, bu iijaco imino iteemequi, imihusegue
iicaqui, aijɨ onoonoco jenaautɨgo: Jii, ineehicaqui
icano. Jaanofañodɨ mɨɨhaiñooba Moocaani jɨɨbogo
imitɨno iimaatɨmo iicaqui.

6 Jaabadɨro bu sɨcafeque dinoo: Imihusene
iicaqui.
7 Paryɨ ɨɨjoho omoonɨnofañodɨ diitoco gaajasu.
Jaamoco ɨdɨɨbogosumi imihusene dɨɨbogo, jejee-
jeje icatɨɨbo,
8 iminoro diimaa, toonofeenedɨ mɨɨjoho: Łco
dihimitɨ, needino. Tollɨtɨ nucufevejimo oono
paryɨ Moocaani jɨɨbogoco imeguehicatɨmo. ¿Jaamo
mɨllɨtɨ bu mɨɨhaitɨ imitɨno iimaajirahi?

9 Tollɨro bu jeecɨvomɨnaaco fajɨɨnɨ ihaivojɨto
atajɨɨbanoco paryɨ: Jii, ineehicaqui, diitoco imo
imo imoonɨhicaqui, bu onoonoco iimusufifitɨmo,
10 bu nanivatɨmo imihusenere iicaqui.
Jaanoco aatyɨmemere famooro igaajaqui
Motaajasumɨnaafi Moocaani jɨɨbogo oovosɨɨnoco.

11 Mɨɨro Moocaani mɨɨhaico iimihuseque
ɨɨfusuno sɨvahi taajasuco paryɨ miyamɨnaadi.
12 Jaano toono Moocaani imihuse mɨɨhaico
jɨɨbeguehi mohimitɨco mejeevesuqui, bu jiinɨjeo
imogonehejeque icano. Jaamoro jiijehallɨvɨ imino
miicaqui, tɨcovono ifiima Moocaanidiro.
13 Tollɨro bu mɨɨhaico gaajasuno oono oovosɨɨno
sihidɨ ejeevaabo Moocaani Motaajasumɨnaafi Je-
sucristo asaajinoco oono motoomo mɨɨhaico un-
uunoco.
14 Jaabo mɨɨro mohallɨvɨ guijeveuhi paryɨ mo-
himitɨco initɨuboro mɨɨhaico itaajasuqui, diibota
mihicamoro imino momoonɨhicaqui.

15 Jaano jinooco diitoco dɨɨbogo, quehecutusu-
uboro, mityama fagooboro icano. Łvɨ saatohotɨ
difiico taajavusudino.

3

Miyaavogomɨnaa Jillɨ Iicano.

1 Tollɨro bu diitoco desaayu paryɨ aivojɨtoco im-
ityaguehicaqui, bu paryɨ fanoova iiminoonocoro
imoonɨhicaqui icano.
2 Tollɨro bu sitaaditɨ imitɨno iimaatɨmo iicaqui,
bu sajeebɨɨma iicamoro sitaama imihiijɨno iicaqui,
bu sɨɨcujeebɨɨma paryɨ famoovamaryo iicaqui
icano.
3 Mɨɨro bu mɨɨhai itɨconɨ tollɨro mɨhɨɨfomo
mihicauhi, bu Moocaani onoonoco: Jii,
meneehicautɨhi, jillɨ mɨmɨtacɨnɨuhi, bu
fanoohimitɨ imogono, bu fanoohimitɨ
imo icaneheje icano jɨjovoto mihicauhi
fanoohimitɨfaño mihicaumaño, bu sitaanoco
mihimeguehicauhi, mɨjɨɨhevecɨnɨuhi, bu fahɨgova
sitaama mɨjɨɨhevecasihicauhi icano.
4 Jaarunaaca Moocaani Motaajasumɨnaafi
igaijɨco, bu iimihuseque icano miyamɨnaaco
ɨɨfusususmi
5 mɨɨhaico taajasuubo. Jaaruno mɨɨhai
iiminoco momoonɨunotɨ icatɨno, jillɨ mɨɨhaico
ɨɨdaasuguumaño. Jaabo mɨɨhaico taajasuubo
Igaijari mɨɨhaico initɨuno bohofiico aacɨnofeenedɨ.
Jaano Moocaani Gaija mɨɨhaico bohofiima icasuhi.
6 Tollɨro bu Motaajasumɨnaafi Jesucristofeenedɨ
Moocaani mɨɨhaico Igaijaco ajashutɨno acɨuhi.
7 Jaaboro iimihusefañodɨ mɨɨhaico igaayɨcɨqui
jaanofeenedɨ mɨɨhai ifinɨjitɨno fiivoco meteemehi-
canoco magaayɨcɨqui.
8 Jaano jino aivo miyaano. Jaaneguiiha
imeguehi ɨɨjoho jinooco sefano atajɨɨbanoco.

Jaaneri Moocaanico imiyaavogomo iiminocoro imoonɨhicaqui. Jino aivo paryɨ fameediro imino.
9 Jaanotɨ mɨhɨfono iimaaco deecɨvedino sɨɨcɨjemɨnaa momono guicɨbadɨ iicanehejeque, bu jɨɨhevecasinehejeque, bu oono Moise tajɨɨbahallɨvɨ jenaaucasinehejeque icano. Toono jillɨ mɨhɨɨfoneheje, jihovoneheje.
10 Jaanotɨ bu saatoho Moocaani iijamɨnaaco siibadɨje udugaacuhachiijɨ fagoo mifoocɨro. Jaanoco: Jii, onootɨhachiijɨ diiboco buhɨgovɨ gañɨɨ.
11 Jaano uguubutɨnotɨ gaaja diibo miyaanotɨ ɨmɨtacuunoco, bu iimitɨro diiboco: Imitɨno, unuucuunoco.

Titoco Ifitacuuno.

12 Uujoho dijaago Artemas onooboco, bu Tiquico onooboco icano agalluudɨ, tollɨ icarunofaño disaa Nicopoli cuumijaago uco emeecɨtoobo. Uujoho tuucuumivɨ jɨɨnijadɨɨhico afatyonoco imeguehi.
13 Bu disefadɨno daamusu saafi abogado Zena onooboco, bu Apolo onooboco icano. Jaamɨsi ucuujɨvaachunoco daacɨ jinejetɨ cuujɨvaachutɨmɨsi ifeequi.
14 Jaanoco aatyɨmemere mota iicamo igaajaqui imino moonɨco. Jaamoro ucuujɨvaachumoco ihaamusuhicaqui. Tollɨtɨ ifiino sinejeguiiha iimiqui.

Niino Fitacu.

15 Paryɨ jino uuma iicamo dijaa iijɨco galluuhi. Ɨjoho bu moojɨco daacɨ miyaavogofañodɨ monahabomɨ iicamoco. Jaafa Moocaani paryɨ amɨɨhaico imino moonɨhi.

Moocaani iijɨ
New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30